

Afirmo y sostengo, que hay democracia en Costa Rica, por lo siguiente: La paz, nautral y legal, ya descrita.

El respeto a la vida humana, absoluto, en la Ley, no existe la pena de muerte, desde hace más de sesenta años. Y las autoridades por excepción hacen uso de las armas sólo en legítima defensa (habiendo proceso). Aquí no se conoce eso de "ley de fuga" por asuntos políticos. Nuestro país es de orden, de seriedad, de garantías, para la convivencia de nacionales y extranjeros.

La alternabilidad en el Poder, es una realidad desde hace muchísimos años. Así es cómo hemos podido apreciar la labor benéfica, de varios excelentes mandatarios.

Dirán otros, hace falta: poblar, como exigía Sarmiento y Alberdi; hacen falta caminos y buenas carreteras a los diversos lugares remotos de la República, para que todos esos productos vengán al interior; hace falta liquidar el analfabetismo existente, multiplicando las escuelas hasta en los últimos caseríos; hace falta una mirada y una acción administrativa racional, es decir de frontera a frontera y del

Pacífico al Atlántico, abarcando a todo el país, y no sólo a la Meseta Central... es cierto, hacen falta esas cosas y otras más... Pero nos responderán:—No hay dinero, para en otra ocasión.

Entonces, yo digo: hace falta desarrollar la riqueza del País, que haya cultura, salud y bienestar general: Trabajemos todos en lo particular, ayudando así al Gobierno en lo general, a la felicidad de la República.

ML. MA. ZUÑIGA PALLAIS

Upala, Costa Rica, 16 de octubre de 1942.

Don Quijote...

(Viene de la página siguiente)

que un loco absurdo y no hizo otra cosa que tonterías, dedicándose a las más ridículas aventuras. La conclusión o final, donde dice que en cambio debió talar los bosques de España para construir una gran armada con que invadir Inglaterra, tiene menos importancia, no sólo por el raro trabajo en que los articulistas quisieran haber empleado hombre tan inútil para ello, sino por la libertad

de complacencia de que gozan estas fobias circunstanciales por parte de los actuales prebostes de España.

Lo destacable aquí es lo otro: el rencor guardado, la incomprensión del ser vulgar para lo que sólo cree un símbolo—y lo es, nada más que nó en la forma que él piensa—; la desaforación del pobre diablo a ras de suelo con el que eleva la cabeza hacia el techo de la fantasía. Y lo de más allá: la delimitación de seres y figuras. Por donde, ahora resulta que Don Quijote es un refugiado, un enemigo, un personaje—para ellos—poco recomendable. Es en lo único que han tenido intuición: en comprender que, aunque fuese figura viviente y patente no podría estar allí hecho un doctrino o—lo que es peor—un militante, sino que continuaría sus andanzas y raras escaramuzas por su señora del ideal que—ya que le metamos en la simbología—no era exactamente Doña Dulcinea del Toboso, ni lo otro ni lo de más allá, sino "el humor", esa cosa divina que es poesía y gracia al mismo tiempo.

México, D. F. 1942.

Treinta de Enero

(Envío del autor).

*Siento mítica el ala y mezquina la pluma
para este canto exaltador...*

*Porque vuestro nombre, Roosevelt, es signo
de un imponderable dón!*

*Habrà que llegar a vuestro plinto, como cantó Darío,
con la voz de la Biblia, o con voz de Walt Whitman
el del fuerte verso creador;*

*o alzando el nombre de Emerson
como se alza un gonfalon,
para saludar con magnífica grandeza
vuestra actitud y vuestra voz*

*que se proyectarán hacia los siglos
con un eco divino que pondrá el mundo en flor!*

*¡Sois Ormuz frente a Arimán
y sois*

*Rama defendiendo con vigor a Sita
y sois Ariel que tramonta las cumbres veloz
mientras Calibán rastrea y acecha.*

*¡Menelao iluminado tiene
un ancestro profético en Vos,
y Helena es la luz—como Helios—
por lo cual nos pusimos del lado del Sol!*

*Asomó el paganismo su triple cabeza
pero el Angel espada flamígera os dió
y todos estamos cantando en América
dispuestos a todo dolor
para ir jubilosos por donde señale
vuestro gesto guiador.*

*Nos os falta ¡Oh Franklin Delano! par vuestro designio
¡nada! Con vuestro destino celeste
están los hombres buenos
¡y está Dios!*

Costa Rica, 1942.

Franklin D. Roosevelt January Thirtieth

Traducción de Munn Lee, conocida escritora esposa del Presidente del Senado de Puerto Rico.

*Y feel my wing clipped and pen scanted
for this inspiring song...*

*Because your name, Roosevelt, is symbol
of an estimable boon!*

*The poet creator of mighty verse
needo must come to your plinth, as Darío sang
with Bible tone, or with voice of Walt Whitman,
or lifting the name of Emerson
as one lifts a banner,*

*to salute with magnificent grandeur
your acts and your words
that will be scatered over coming centuries
with and echo divine that sets the world to blossoming.*

*You are Ormuz before Arimán,
you are*

*Rama powerfully defending Sita
and you are Ariel swiftly soaring over mountain peaks
while Calibán scratches and mutters.*

*Sagacious Menclaus was
your prophetic ancestor,
and Helen is the Light—like Helios—
for whom we fight on the side of the Sun!*

*Paganism reared its triple head
but the Angel gave you his flaming sword,
and in América all of us are singing,
resolved to endure every sorrow
in order to come at last jubilant
whither your guiding hand leads us.*

*Nothing is lacking, oh Franklin Delano!
for your plan*

*¡Nothing! With your celestial plan
are men of good will
and God!*

ROGELIO SOTELA